

Стихотворение А.С.Пушкина.

Dichtung von A.S.Puschkin.

В гондоле. (1822)

In der Gondel. (1822)

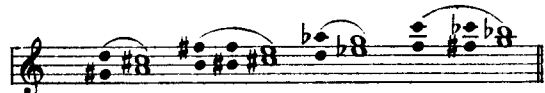
ВЫСОКИЙ ГОЛОС.

HÖHE STIMME.

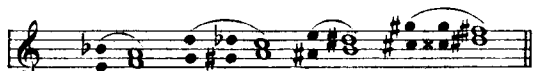
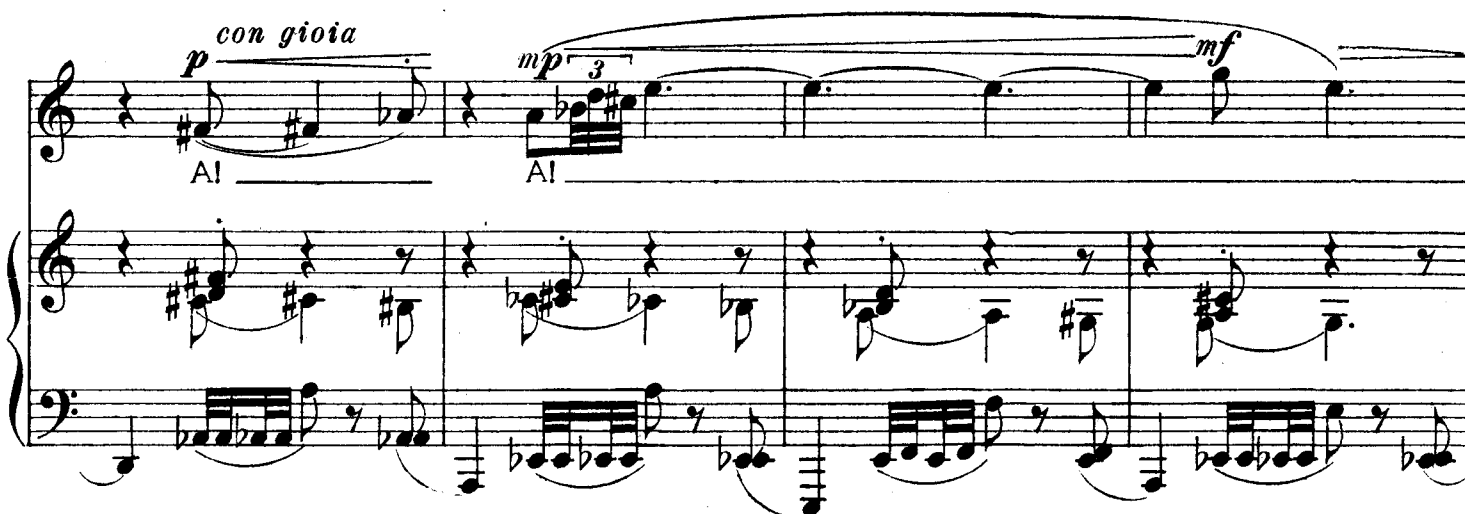
Права исполнения охраняются.
Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

Deutsch von H.Yaworska.

СЕРГЕЙ ПРОТОПОПОВ. Op.10. №1.
SERGEI PROTOROFF.



♩=116-180 Плавнo покачиваясь.
Sich leicht schaukelnd.



da lontano



Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия, стоящий за ним.

Versetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen, nicht aber für die folgenden gleichen Noten im Takt.

con apello

mf *mp*

Al

mf *pp*

mf

dolce, con ammirazione

dolce В го - лу - бом э - фи - па
 Im - la - zur, - - - nen Him - - - mels -

p *gliss. m.d.*

piena voce

по - - ле бле - щет ме - сяц
 e - - ther strahlt der gold' - ne

contemplativo

зо - ло - той. О!
 Mond so schön.

О!

piena voce, marcato, con gravità

Sta - рый дож Плы -
 In - der Gon - del glei - - - tet der

вет в гон до ле
 grei - - - se Do - - - ge

meno mosso, dolce, con amore

с до га - рс сой
 und die jun - ge

meno mosso, dolce

pp *p*

MO - - - LO - - - ДОЙ!
 Do - - - ga - - - ress!

8-----8-----8-----4

1 2 5 1 2 5 1
 1 2 5 1 2 5 1

ral - len - tan - do

tempo I.
с восхищением.
con meraviglia.

8-----5

O! - - - O! - - -

tempo I.

p cre - scen - do *mf*

piena voce, marcato, con gravità ironica

Ста - рый дож - - - Плы -
 In - der Gon - del glei - - - tet der

1 3 2 1 3 2 1
 1 4 1 3 2

вет В ГОР - ДО - ле
grei se Do ge

meno mosso, dolce, amoroso

с ДО - га - реч - сой
und die jun ge

meno mosso, dolce

Ped.

МО - ЛО - ДОЙ!
Do - ga ress!

rat - len - tan - do

Ped.

Tempo I.

8 *Tempo I.*

Red. * Red. * Red. *

This system contains the first system of music. It features a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Tempo I.' with a '8' indicating the time signature. The piano part includes several measures with 'Red.' (ritardando) markings and asterisks. The vocal line begins with a melodic phrase.

pp

O! O!

p *ral len*

Red. * Red. * Red. *

This system contains the second system of music. The vocal line has two measures with the syllable 'O!'. The piano accompaniment includes a section marked 'p' (piano) and 'ral len' (rallentando). The system concludes with 'Red.' markings and asterisks.

mp *allontanando* *ppp*

allontanando

a tempo

tan do *pp*

Red. * Red. *

This system contains the third system of music. The vocal line features a long phrase starting with 'mp' (mezzo-piano) and 'allontanando' (diminuendo), ending with 'ppp' (pianissimo). The piano accompaniment includes a section marked 'a tempo' and 'pp' (piano). The system concludes with 'Red.' markings and asterisks.

Москва 27/II-1928
Moscow

Цыганочка (1833)

Die kleine Zigeunerin (1833)

СРЕДНИЙ ГОЛОС

MITTLERE STIMME

Deutsch von H. Yavorska.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/8 time signature. The tempo is marked as ♩ = 92. The first system shows the piano introduction with a dynamic marking of *p*. The second system contains the vocal entry with the lyrics "cre - scen - do" and a dynamic marking of *mf*. The third system features the vocal line with the lyrics "Ко - ло - коль - чи - ки зве - Glöck - lein klin - gen, klin - gen" and a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment continues throughout, with a dynamic marking of *mp* in the third system.

Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия, стоящий за ним.

Versetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen, nicht aber für die folgenden gleichen Noten im Takt.

*трескуче
prasselnd*
mf

нят,
schön,

Ба - ра - бан - чи - ки гре - мят,
und der Tam - bu - rin schlägt grell,

*с восхищением
ergötzt*
p

А лю - ди то
die Zu - schau - er

лю - ди
kommen hier

Ай лю - шеньки
tra la la la, tra

cre - - - scen - - - do

лю - ли! А лю - - - ди - то,
 la la la! Die Zu - - - schau - er,

po - - - ral - - - len - - - tan - - - do

лю - ди на цы - га - - но - чку гля -
 die sind da die Zi - geu - - ne - rin zu

po - - - ral - - - len - - - tan - - - do

- дят.
 schau.en.

a tempo

mf

pp

с задором
anlockend

А цы - га - но - чка - то
Die Zi - geu - ne - rin, die

p

ere *scen* *do* *mf*
пляшет, Вба - ра - бан - чи - ки то бьет,
tan.zet, schlägt *so laut* *ihr* *Tam* - - *bu - rin,*

несуше
mp sangvoll

И ши - ри - но - чкой то ма - шет, за - ли -
wäht mit bun - ten Schal ke - rum, singt

ва - ет - ся, по - ет:
so süß mit fei - - - - - ner Stimm!

широко
volltönig
mf

Я пе - ву - нь - я, я пе - ви - ца, — Во. ро.
Ich kann schö - ne Lie - der siw - gen, — ich

житья ма - сте - ри - ца!
 bin auch Wahr - sa - ge - rin!

a tempo
p cre - scen -

с удалю
 mit Bravour
 mf *f* *ff*
Эх!
 Ej!
do

Москва 16/VIII-1928
Moskau

Л. В. 9247
Москва. Главлит №А-34325 Тир. 500 экз.

м. 9966 г.
Издательство Гиза Колпачн. 13.